

**PROCESO DE PARTICIPACIÓN PARA LA ELABORACIÓN DEL PLAN DE
LA DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURA-INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE
VIANA.**

Acta de LA REUNIÓN SECTORIAL DE AUDIOVISUAL Y CINE

Pamplona / Iruña, 24 de Mayo de 2016

ÍNDICE

1.-INTRODUCCIÓN	1
2.-OBJETIVOS Y METODOLOGÍA GENERAL DEL TALLER	1
3.-ASISTENTES.....	2
4.-DESARROLLO DE LA SESIÓN.....	2
5.-RECAPITULACIÓN Y CIERRE.....	5

1.- INTRODUCCIÓN

La Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana de Gobierno de Navarra ha iniciado un proceso de Participación Ciudadana para la elaboración del Plan de la propia Dirección. Este proceso se inicia con una serie de reuniones sectoriales en las que se presenta el Plan de cada una de ellas, de manera que el público interesado pueda aportar su opinión y visión respecto a una serie de aspectos relacionados con el objeto de participación.

En estas reuniones sectoriales se presentan los Planes de las siguientes Direcciones:

- Museos.
- Archivos.
- Patrimonio.
- Bibliotecas.
- Acción Cultural.

El presente documento recoge en forma de acta las deliberaciones y aportaciones recibidas en la sesión relativa a **sector audiovisual y cinematográfico**.

2.- OBJETIVOS Y METODOLOGÍA GENERAL DEL TALLER

La reunión del sector audiovisual y cinematográfico tuvo lugar el día 24 de Mayo de 2016 de 17:00 horas a 19:00 horas en la Sala Pío Baroja del Edificio del INAP en Pamplona/Iruña.

En la reunión participaron 9 personas procedentes de diferentes entidades institucionales, económicas y sociales de Navarra, todas ellas relacionadas con la temática de audiovisuales y cinematografía.

Los **objetivos** del taller eran los siguientes:

1. Presentar el Plan de Acción de Acción Cultural en lo relativo a audiovisual y cinematográfico.
2. Recibir aportaciones, opiniones, etc. respecto a varios aspectos relacionados con el sector audiovisual y cine y más concretamente con el Plan presentado.

La sesión del sector audiovisual y cinematográfico se organizó de la siguiente manera:

1. **Saludo y bienvenida**, por parte del personal técnico de Cultura. 5´.
2. **Explicación del proceso de participación** general y de la **sesión participación en particular** (reglas de juego, estructura de la sesión, etc.).

3. **Presentación del Plan de Acción de la Dirección**, por parte de la Directora de Acción Cultural.
4. Dinámica de **trabajo participativo** en grupos.
5. **Puesta en común** del trabajo grupal.
6. Despedida y cierre.

3.- ASISTENTES

PARTICIPANTES	
Nombre y Apellidos	Entidad
ALBERTO CAÑADA ZARRANZ	NICDO S.L. (FILMOTECA DE NAVARRA)
IGNACIO FERNÁNDEZ GALINDO	CTL CP FORMACIÓN PROFESIONAL IMAGEN Y SONIDO/IRUDI ETA SOINU
ITZIAR GARCÍA ZUBIRI	ARENA COMUNICACIÓN
MAR SUAREZ SANABRIA	GOBIERNO DE NAVARRA
M ^a ARANZAZU ZOZAYA	
MIKEL BELASCOÁIN CALATAYUD	LABORATORIO EXPERIMENTAL DE ARTE DOOARTS
SOLEDAD ARAGÓN URZAINQUI	AYUNTAMIENTO DE ARGUEDAS
KOLDO LASA ARISTU	
SARA SEVILLA ARAGÓN	FILMCOMISSION

ORGANIZACIÓN	
Nombre y Apellidos	Entidad
JAVIER ESPINOSA OCHOA	EIN
JAGOBA ESAIN	EIN
NURIA ÁLVAREZ AJURIA	GOBIERNO DE NAVARRA
DORIO LÓPEZ JURIO	GOBIERNO DE NAVARRA

4.- DESARROLLO DE LA SESIÓN

Nuria Álvarez Ajuria, representante de la Dirección General de Cultura da la bienvenida a las personas asistentes, agradeciéndoles su participación en la reunión, encuadrando brevemente los objetivos y contenidos del mismo. Tras esto procede a presentar a Dori López Julio, Directora del Servicio de Acción Cultural, y a Javier Espinosa Ochoa de la empresa EIN encargada del proceso de participación.

Javier Espinosa Ochoa de EIN, saluda a las personas asistentes y realiza una presentación general del proceso y de la dinámica de participación.

Posteriormente Dori López Julio, Directora del Servicio de Acción Cultural, realiza una presentación resumen del Plan de Acción relativo al sector cinematográfico y audiovisual.

Tras realizar una ronda de presentaciones por parte de las personas asistentes se inicia la dinámica de trabajo cuyos resultados se detallan a continuación, en base a las cuestiones expuestas y trabajadas.

1.- Valoración de las convocatorias de subvención para el sector cinematográfico: Mejoras, modificaciones, etc.
▪ Se comenta que ya se hizo un proceso participativo para hablar de las subvenciones, valorando estas iniciativas como positivas.
▪ Uno de los problemas más importantes es la tardanza en la publicación de las subvenciones, algo que conlleva muchos impedimentos.
▪ La falta de una ayuda al desarrollo de proyectos que tiene una gran importancia para los profesionales y empresas que quiere poner una iniciativa en marcha.
▪ El tema de la adecuación de los proyectos los plazos es muy complicado, sobre todo cuando salen más tarde, ya que hace muy difícil que los proyectos se adecuen a esto.
▪ El hecho de que tengan un carácter plurianual es positivo.
▪ Para muchos artistas los trámites de las subvenciones resultan complicados y farragosos, como por ejemplo tener que darse de altas en varios IAEs. Todo lo concerniente a burocracia está, a veces, reñido con el mundo del arte y no hay un entendimiento mutuo.
▪ Es un gran impedimento que haya tipo de gastos, como por ejemplo la dirección, que no entran dentro de la subvención y esto no se entiende.
▪ Falta una línea y objetivo de qué se quiere conseguir con estas ayudas y qué eso se adecue a los proyectos que se hacen en Navarra, que suelen ser de presupuesto corto.
▪ Deberías ser mayores las cuantías de las subvenciones y estar equilibradas en lo referente a las necesidades del sector.
▪ Las subvenciones ponen en evidencia la falta de entendimiento entre el sector y la propia burocracia. No se adecuan los tiempos de ejercicios económicos y/o burocráticos con los de producción de una película, por ejemplo.
▪ Debería haber alguna línea que apoyase la promoción (presencia en ferias, etc.)
▪ Se echa en falta el apoyo a la distribución y exhibición, ya que es lo que le puede dar mayor viabilidad a los proyectos.
▪ Debería haber ayudas dedicadas a las infraestructuras.
▪ Un problema importante es que se trate igual al sector profesional que al voluntario o sin ánimo de lucro, ya que las características son muy diferentes y no es justo un tratamiento igual.

1.- Valoración de las convocatorias de subvención para el sector cinematográfico: Mejoras, modificaciones, etc.

- Se cuestiona el sentido de las ayudas a los largometrajes, ya que al ser ayudas no muy cuantiosas el efecto sobre estos no es muy intenso. Estas tienen más sentido en cortos o medios metrajes, en los que tiene más sentido.
- Las ayudas deberían cuestionarse que hay muchas otras áreas, más allá de la producción de largos, que deberían ser apoyadas.
- El mundo del cine está teniendo una evolución brutal que, sin embargo, no se refleja en las bases de las convocatorias. Por ejemplo los formatos transversales, etc.
- Las películas que estén subvencionadas sería bueno que se acompañaran de un programa de exhibición en Navarra y en otros lugares, esto le daría un gran espaldarazo al proyecto.
- Sería muy importante que hubiese un apoyo a la conservación y recuperación del patrimonio fílmico de Navarra. Esto es totalmente necesario, teniendo en cuenta, además, todos los formatos existentes.
- Hay que hacer algo con el Archivo Fílmico. No se conoce el estado de todo el material que hay allí, teniendo en cuenta, además, el gran interés de este material. Desde el cese del INAAC no se han puesto medios para gestionar y mantener dicho archivo.

2.- Valoración del Festival Punto de Vista

- A nivel general se destaca el interés artístico y la calidad e importancia del Festival. No obstante, sería necesario dotarlo de mayor difusión y publicidad para que pudiese tener un mayor reconocimiento social.
- Se plantea hasta qué punto es necesario de que sea la Administración la que financie al 100% el Festival, sobre todo teniendo en cuenta que esos recursos se podrían derivar a otros aspectos más necesarios.
- Se cree que el Baluarte no es el espacio más adecuado para la celebración del Festival Punto de Vista. Habría que buscar una solución a este tema y podría pasar por habilitar salas de cine que se han ido cerrando.
- Pese a ser un festival con un nivel muy alto y referente está muy cerrado en su programación. Necesita de una mayor involucración y participación de la gente del mundo del cine y también de la propia ciudadanía.
- Sería muy bueno que el festival generara otra serie de actividades como networking, encuentros, talleres, etc. que dotasen de mayor dinamismo y participación al mismo.
- También sería muy bueno que el Festival contase con financiación privada.
- Se podría avanzar y evolucionar a través de proponer diferentes escalas-niveles del Festival, una dirigida hacia un público más general, con difusión, promoción de autores y temas locales, etc. y otra dirigida a un público más específico.
- El Festival Punto de Vista es excepcional, por su carácter público y porque ha sido independiente de injerencias políticas.
- El Festival tendría que avanzar en algunos aspectos internos, como el tratamiento de los invitados y la gestión del público.

3.- Propuestas de iniciativas cinematográficas (festivales, etc.) en Navarra

- Una de las iniciativas más interesantes que existen actualmente en Navarra es el Festival Ópera Prima de Tudela. Es un Festival que hay que cuidar y ayudar.
- El Festival de Novela Negra debería complementarse con una versión de cine, que lo convertiría en algo mucho más completo y atractivo.
- Desde la Administración debería plantearse qué se puede hacer con las salas de exhibición, que se han ido cerrando progresivamente y que sería necesario que el sector público garantizase la presencia de alguna sala de exhibición de cine en la ciudad.
- Es necesario el traslado de la Filmoteca a un lugar en el centro de Pamplona.
- Debería haber más encuentros colaborativos y de networking y participación para poder trabajar en red desde los diferentes profesionales del sector.
- Un tema muy importante sería retomar la labor de trabajo en el archivo fílmico, actualmente se desconoce el estado del mismo y eso es muy grave.

4.- Otros aspectos

- Respecto a la sesión de participación, hubiera sido más acertado enviar el cuestionario previamente a las personas inscritas para que hubieran podido reflexionar con más tiempo y tranquilidad.
- Existe un poco de "miedo" a enfrentarse a la Administración por la diferencia de visiones y lenguajes. Falta empatía mutua.
- Se comenta que se tiene que normalizar la relación del sector con la Administración Pública, ya que esta da servicio a todos los ciudadanos y ciudadanas. Los artistas no se tienen que autoexcluir de la ciudadanía.
- Se reivindica el valor del INAAC, toda la labor que se hizo en relación al archivo fílmico y la creación de la FilmComission. La FilmComission es el lugar donde se tiene que ir a buscar profesionales relacionados con el cine, existe una gran base de datos que se debe aprovechar.

5.- RECAPITULACIÓN Y CIERRE

Finalizada la dinámica de trabajo el técnico de Participación de la sesión agradece la participación de las personas asistentes e insta a las mismas a continuar participando en los próximos talleres de participación, y por medio de la página web de Gobierno Abierto de Gobierno de Navarra y del correo electrónico participacioncultura@navarra.es.

Tras solicitar a las personas asistentes la cumplimentación del cuestionario de evaluación del taller, se informa de la elaboración del borrador del informe para su revisión por si se quisiera realizar alguna matización sobre la misma.

**VIANAKO PRINTZEA ERAKUNDEKO KULTURA ZUZENDARITZA
NAGUSIAREN EGITASMOA BURUTZEKO PARTE HARTZE PROZESUA**

**IKUS-ENTZUNEZKO ETA ZINEMAKO BILERA SEKTORIALAREN
txostena**

Pamplona / Iruña, 2016ko maiatzaren 24a

AURKIBIDEA

1.-SARRERA	1
2.-TAILERRAREN HELBURU ETA METODOLOGIAK	1
3.-PARTE-HARTZAILEAK	2
4.-BILERAREN GARAPENA	2
5.-LABURBILKETA ETA AGURRA.....	5

1.- SARRERA

Nafarroako Gobernuko Kultura Zuzendaritza Nagusia-Vianako Printzea Erakundeak Hiritargoaren Parte-hartze prozesua abiarazi egin du Zuzendaritzaren Egitasmoa burutzeko asmoz. Prozesu honen hasieran Egitasmoa aurkezteko hainbat bilera sektorial antolatzen dira, bertan interesa duen edonork bere iritzia eta ikuspuntu pertsonala eman dezan parte-hartze objektuarekin zerikusia duten aspektuekiko.

Bilera sektorial hauetan ondorengo Zuzendaritzaren Egitasmoak aurkezten dira:

- Museoak.
- Artxiboak.
- Ondarea.
- Liburutegiak.
- Kultura Ekintza.

Agiri honetan **ikus-entzunezko eta zinema sektoreko** bilera sektorialean deliberazio eta ekarpenen aktak agertzen dira.

2.- TAILERRAREN HELBURU ETA METODOLOGIA

Ikus-entzunezko eta zinemaen bilera sektoriala 2016ko maiatzaren 24an burutu zen 17:00 eta 19:00 ordu tartean Iruñeko INAP Eraikinaren Pio Baroja Aretoan.

Bilera honetan ikus-entzunezko eta zinemarekin erlazioa zuten Nafarroako erakunde instituzional, ekonomiko eta sozial ezberdinekin zerikusia zuten 9 pertsonak parte hartu zuten.

Tailerraren **helburuak** ondorengoak ziren:

1. Kultura Ekintzaren Ekintza Egitasmoa Aurkeztea ikus-entzunezko eta zinemari dagokionez.
2. Ikus-entzunezko, zinema eta aurkeztutako Egitasmoarekiko arlo ezberdinen iritzia, ekarpenak, etab. jasotzea.

Ikus-entzunezko eta zinemaren bilera sektoriala horrela antolatu zen:

1. Kultura arloko langile teknikarien agurra eta ongietorria. 5´
2. Parte-hartze prozesuaren azalpen orokorra eta bilera sektorialaren azalpena konkretuki (arauak, bileraren egitura, etab.).
3. Kultura Ekintzaren Zuzendari Nagusiaren eskutik Zuzendaritzaren Ekintza Egitasmoaren aurkezpena.

4. Taldekako parte hartze lanaren dinamika.
5. Taldekako lanaren emaitzen bateratzea.
6. Amaiera eta azken agurra.

3.- PARTE-HARTZAILEAK

PARTE-HARTZAILEAK	
IZEN DEITURAK	ERAKUNDEA
ALBERTO CAÑADA ZARRANZ	NICDO S.L. (FILMOTECA DE NAVARRA)
IGNACIO FERNÁNDEZ GALINDO	CTL CP FORMACIÓN PROFESIONAL IMAGEN Y SONIDO/IRUDI ETA SOINU
ITZIAR GARCÍA ZUBIRI	ARENA COMUNICACIÓN
MAR SUAREZ SANABRIA	GOBIERNO DE NAVARRA
M ^a ARANZAZU ZOZAYA	
MIKEL BELASCOÁIN CALATAYUD	LABORATORIO EXPERIMENTAL DE ARTE DOOARTS
SOLEDAD ARAGÓN URZAINQUI	AYUNTAMIENTO DE ARGUEDAS
KOLDO LASA ARISTU	
SARA SEVILLA ARAGÓN	FILMCOMISSION

ANTOLAKUNTZA	
Izen Deiturak	Erakundea
JAVIER ESPINOSA OCHOA	EIN
JAGOBA ESAIN	EIN
NURIA ÁLVAREZ AJURIA	GOBIERNO DE NAVARRA
DORIO LÓPEZ JURIO	GOBIERNO DE NAVARRA

4.- BILERAREN GARAPENA

Nuria Álvarez Ajuria, Kultura Zuzendaritza Nagusiaren ordezkariak bertaratutakoak agurtu eta bileran parte-hartzea eskertzen die, bileraren helburu eta edukiak laburki azalduz. Honen ostean Dori López Julio, Kultura Ekintza Zerbitzuaren Zuzendaria, eta Javier Espinosa Ochoa, parte-hartze prozesuaren arduraduna den EIN enpresako kideak, aurkezten ditu.

EIN-en kide den Javier Espinosa Ochoak bertaratutako pertsonak agurtzen ditu eta prozesuaren eta parte-hartze dinamikaren aurkezpen orokorra azaltzen du.

Behin parte-hartzaileek euren buruak aurkezten dituzten talde lan dinamikari hasiera ematen zio. Azaldu eta landutako auzien inguruko emaitzak azaltzen dira orain.

1.- Sektore zinematografikoaren diru-laguntza deialdien balorazioa: Hobekuntzak, aldaketak, etab.

- Diru-laguntzak zirela eta parte-hartze prozesua burutu zela aipatzen da, ekimen hauek positiboki baloratuz.
- Diru-laguntzen kaleratzea oso berandu izatea arazo garrantzitsuenetarikoa da, honek sortzen dituen arazoak direla eta.
- Proiektuen garapenarentzat diru-laguntzen gabezia, garrantzizkoak direnak oso proiektuak aurrera eraman nahi dituzten profesional eta enpresentzako. .
- Proiektuak diru-laguntzen epeetara moldatzea oso zaila da, batez ere beranduago kaleratzen direnean, proiektuak moldatzea asko zailtzen baitu..
- Hainbat urtetarako izaera izatea positiboa da.
- Artista askoren aburuz diru-laguntzak eskatzeko tramiteak konplexu eta nekezak dira, JEZ ezberdinak ordaindu behar izatea adibidez. Burokrazia eta artearen mundua askotan talka egiten dute, ez dago elkar ulertzerik.
- Gastu ezberdinak egotea oztopoa da, adibidez zuzendaritza kontua, diru-laguntzetatik kanpo daudela, ulergaitza den egoera.
- Diru-laguntzen helburu eta ildo zehatzak beharrezkoak dira eta hauek Nafarroan burutzen diren proiektuekin bat egitea, oro har aurrekontu baxukoak izaten direnak.
- Diru-laguntzak handiagoak izan behar ziren eta hauek sektorearen beharretara orekatuta egotea.
- Diru-laguntzek sektorearen eta burokraziaren arteko elkar ulermen falta agerian uzten dute. Burokraziaren epe ekonomikoek ez dute adibidez film bate produkzioarekin bat egiten.
- Promozioa sustatzeko ildoren bat beharrezkoa da (azoketan presentzia, etab.).
- Distribuzio eta erakusketentzako laguntzak faltan botatzen dira, proiektuei ikusgaitasun handiagoa ematea baitago.
- Azpiegiturak helburutzat dituzten diru-laguntzak izatea beharrezkoa litzateke.
- Arlo profesionala eta boluntarioak berdin tratatzea arazo bat da, ezaugarriak oso ezberdinak baitira eta tratamendu bera ez da bidezkoa.
- Metraje luzeko filmentzako diru-laguntzek ez dute zentzu asko, euren kantitatea baxua izanda, proiektuekiko efektua eskasa baita. Zentzu gehiago izango zuten metraje motzeko edo ertaineko filmetan.
- Diru-laguntzak behar dituzten arlo asko daude, metraje luzeko produkzioetatik aparte, sustatuak beharko litzatekeenak.
- Zinearen munduak garapen ikaragarria jasaten ari da, hala ere, honek ez du diru-laguntzen deialdietan islarik. Adibidez zeharkako formatuak, etab.
- Diru-laguntza jasotzen dituzten filmek Nafarroan eta bertatik kanpo erakuste programa batez lagunduta egon beharko ziren, honek proiektua nabarmenki bultzatuko zuen.
- Nafarroako ondare filmikoa mantendu eta kontserbatzeko laguntza garrantzitsua da; batez ere kontuan hartuta egun eskura dauden formatu ezberdinak.
- Artxibo Filmikoarekin zerbait egin beharra dago. Ez dakigu bertan dagoen materialaren egoera, batez ere material horrek duen balioa kontuan hartuta. Artxibo hori kudeatu eta mantentzeko

1.- Sektore zinematografikoaren diru-laguntza deialdien balorazioa: Hobekuntzak, aldaketak, etab.

neurririk ez da hartu INAAC gelditu egin zenetik.

2.- Punto de Vista Jaialdiaren balorazioa.

- Jaialdiaren garrantzia, kalitate eta interes artistikoak azpimarratzen dira. Hala ere, publizitate eta hedatze gehiago beharko zuen gizarteak ezagutu zezan.
- Finantzaketa dela eta, %100ean Administrazioaren menpe izatea zalantzan jartzen da, batez ere baliabidek behar gehiago duten beste arloetara bideratu daitezkeelako.
- Baluarte Punto de Vista Jaialdia ospatzeko tokirik egokiena ez izatea aipatzen da. Egoera honek irtenbide bat beharrezkoa du, adibidez itxi izan diren aretoen egokitzea.
- Nahiz eta maila altuko jaialdia izan eta bere arloan erreferentia izanda, bere programazioa oso hertsia da. Zinemaren munduko eta biztanleriaren parte-hartze nabarmenagoa beharrezkoa da.
- Jaialdiak beste ekintza mota batzuk sustatu beharko zituen, hala nola networking, tailerrak, topaguneak, etab. dinamismo eta parte-hartzea sustatuko zutenak.
- Jaialdiak finantzaketa pribatua izatea onuragarria litzateke.
- Aurrera jo zitekeen, baita garatu ere, Jaialdiaren barne maila ezberdinak proposatuz, bata publiko orokor bati zuzendua, hedatzeko helburuarekin, egileen promozioa, tokian tokiko gaiak, etab. eta beste bat publiko zehatz bati zuzendutakoa.
- Punto de Vista Jaialdia apartekoa da bere izaera publikoa dela eta, baita politikarengandik at mantentzea lortu izan duelako.
- Barne aspektuak direla eta Jaialdiak hobekuntzak behar ditu, hala nola gonbidatuen trataera edota publikoaren kudeaketa.

3.- Ekimen zinematografikoenganako proposamenak (jaialdiak, etab.) Nafarroan.

- Egun Nafarroan dauden ekintza interesgarrien artean Tuterako Opera Prima Jaialdia daukagu. Jaialdi hau zaindu eta lagundu behar da.
- Novela Negra Jaialdiak zinemako bertsio batez osatu beharko zen, askozaz ere erakargarriago eta osoagoa bilakatuko zuena.
- Administrazioak itxi egin diren erakusketa aretoekin zer egin pentsatu beharko zuen. Sektore publikoak hirian areto irekiren bat bermatu beharko zuen. .
- Filmoteka Iruñeko erdigunera tokialdatzea beharrezkoa da.
- Networking eta elkarlanerako topagune gehiago beharrezkoak dira, bertan sektoreko hainbat profesionalak elkarren artean lan egin zezaten.
- Artxibo filmikoaren inguruan lan egitea berreskuratu beharra dago, egun ez baita ezagutzen bere egoera, oso larria dena.

4.- Gainerakoak

- Parte-hartze bilera dela eta, izena emandakoei galdetegia lehenago bidaltzea egokiagoa izango zen, horrela denbora eta lasaitasunez hausnartu ahal izango zen.
- Ikuspegi edota hizkuntza kontuak direla eta, Administrazioaren kontra joateko "beldurra" antzematen da. Ez dago elkarrenganako "enpatiarik".
- Administrazioaren eta sektorearen arteko harremanak normalizatu behar dira, lehendabizikoa hiritargoaren zerbitzura baitago. Artistek ez dute euren burua hiritargoarengatik at izan behar.
- INAAC-aren balioa aldarrikatzen da, artxibo filmikoarekiko egindako lana eta baita FilmComission sortzearekiko lana ere. Zinemarekin zerikusia duten profesionalak topatzeko FilmComission-a da gunea, bertan profintatu beharreko datu-base zabal baitago.

5.- LABURBILKETA ETA AGURRA

Behin lanaren dinamika amaituta sesioaren Parte-hatze teknikariak bertaratutakoei parte hartzea eskertzen die eta parte hartzera animatzen ditu hurrengo parte-hartze tailerretan, baita Nafarroako Gobernuaren Gobernu Irekia web orrialdean eta participacioncultura@navarra.es helbide elektronikoaren bitartez.

Bertaratutakoei tailerraren ebaluazio galdetegia betetzeko eskatu eta gero, txostenaren zirriborroaren eraketaren inguruaren berri ematen da hau berrikus dezaten inork bertan aldaketarik egin nahiko balu.